

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 775/2006 z 23. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 776/2006 z 23. mája 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o referenčné laboratória Spoločenstva ⁽¹⁾	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 777/2006 z 23. mája 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 304/2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií ⁽¹⁾	9
	★ Smernica Komisie 2006/47/ES z 23. mája 2006, ktorá stanovuje osobitné požiadavky pre výskyt „ <i>Avena fatua</i> “ v osive obilovín (kodifikované znenie) ⁽¹⁾	18
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Rada	
	2006/369/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady z 8. novembra 2005 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb	21
	Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb	22
	2006/370/ES:	
	★ Rozhodnutie Rady z 8. novembra 2005 o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb	31
	Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb	32
	⁽¹⁾ Text s významom pre EHP	

(Pokračovanie na druhej strane)

2006/371/ES:

- ★ **Rozhodnutie prijaté na základe vzájomnej dohody na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád vládami členských štátov, ktorých menou je euro z 19. mája 2006 o vymenovaní člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky** 41



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 775/2006

z 23. mája 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2006

Za Komisiu
J. L. DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 23. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	95,8
	204	39,3
	212	113,4
	999	82,8
0707 00 05	052	105,5
	628	151,2
	999	128,4
0709 90 70	052	108,8
	999	108,8
0805 10 20	052	36,5
	204	41,7
	220	41,4
	388	72,9
	448	46,6
	624	52,2
	999	48,6
0805 50 10	052	42,5
	508	59,9
	528	55,7
	999	52,7
0808 10 80	388	87,4
	400	115,3
	404	115,5
	508	94,4
	512	79,9
	524	58,6
	528	107,3
	720	93,8
	804	103,2
	999	95,0

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 776/2006

z 23. mája 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha VII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o referenčné laboratória Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných za účelom zabezpečenia overenia dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 32 ods. 5,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa stanovujú všeobecné povinnosti, úlohy a požiadavky na referenčné laboratória Spoločenstva pre potraviny, krmivá a zdravie zvierat. V prílohe VII k tomuto nariadeniu sa nachádza zoznam referenčných laboratórií Spoločenstva. Tento zoznam obsahuje všetky referenčné laboratória pre krmivá a potraviny, ktoré boli predtým menované v iných aktoch.
- (2) Menovanie referenčných laboratórií Spoločenstva by malo prispieť k vysokej kvalite a jednotnosti analytických výsledkov.
- (3) Aktivity referenčných laboratórií Spoločenstva by mali pokrývať všetky oblasti potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat, najmä tých, v ktorých sú potrebné presné analytické a diagnostické výsledky.
- (4) Vo viacerých sektoroch, ktorých sa týkajú právne predpisy Spoločenstva o potravinách, krmivách a zdraví zvierat, je potrebné menovať ďalšie referenčné laboratória Spoločenstva v oblastiach, v ktorých ešte neexistujú, a to najmä v súvislosti so slintačkou a krívačkou, brucelózou, *Listeria monocytogenes*, koagulázopozitívnymi stafylokokmi, *Escherichia coli* vrátane verotoxín produkujúcich

E. coli (VTEC), *Campylobacter*, parazitmi (obzvlášť *Trichinella*, *Echinococcus*, *Anisakis*), antimikrobiálnou rezistenciou, živočíšnymi proteínmi v krmivách, zvyškami pesticídov, mykotoxínmi v potravinách a krmivách, ťažkými kovmi v potravinách a krmivách, dioxínmi a PCB v potravinách a krmivách a polycyklickými aromatickými uhľovodíkmi (PAU).

- (5) V júli 2005 vyhlásila Komisia výzvu na výber a menovanie nových referenčných laboratórií Spoločenstva. Hodnotenie prihlášok sa skončilo v decembri 2005 a výsledky boli oznámené príslušným orgánom dotknutých členských štátov. Po vyhodnotení Komisia považuje za vhodné menovať ako nové referenčné laboratória úspešných kandidátov z jednotlivých oblastí.
- (6) Preto je potrebné aktualizovať isté špecifické informácie týkajúce sa existujúcich referenčných laboratórií Spoločenstva v prílohe VII k nariadeniu (ES) č. 882/2004.
- (7) Nariadenie (ES) č. 882/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha VII k nariadeniu (ES) č. 882/2004 sa nahrádza znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

(¹) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha VII k nariadeniu (ES) č. 882/2004 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VII

REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ SPOLOČENSTVA**I. Referenčné laboratóriá Spoločenstva pre krmivá a potraviny**

1. Referenčné laboratóriá Spoločenstva pre mlieko a mliečne výrobky
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)
F-94700 Maisons-Alfort
Francúzsko
2. Referenčné laboratóriá Spoločenstva pre analýzu a testovanie zoonóz (salmonely)
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
3720 BA Bilthoven
Holandsko
3. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre monitorovanie morských biotoxínov
Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AES)
E-36200 Vigo
Španielsko
4. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre monitorovanie virálnej a bakteriologickej kontaminácie lastúrníkov
The laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS)
Weymouth
Dorset DT4 8UB
Spojené kráľovstvo
5. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre *Listeria monocytogenes*
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)
F-94700 Maisons-Alfort
Francúzsko
6. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre koagulázopozitívne stafylokoky, vrátane zlatého stafylokoka
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)
F-94700 Maisons-Alfort
Francúzsko
7. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre *Escherichia coli* vrátane verotoxín produkujúcich *E. Coli* (VTEC)
Istituto Superiore di Sanità (ISS)
I-00161 Roma
Taliansko

8. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre *Campylobacter*
Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)
S-751 89 Uppsala
Švédsko
9. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre parazity (najmä *Trichinella*, *Echinococcus* a *Anisakis*)
Istituto Superiore di Sanità (ISS)
I-00161 Roma
Taliansko
10. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre antimikrobiálnu rezistenciu
Danmarks Fødevareforskning (DFVF)
DK-1790 København V
Dánsko
11. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre živočíšne proteíny v krmivách
Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W)
B-5030 Gembloux
Belgicko
12. Referenčné laboratóriá Spoločenstva pre rezíduá veterinárnych liekov a kontaminantov v potravinách živočíšneho pôvodu
- a) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupinách A 1, 2, 3, 4, v skupine B 2 d) a v skupine B 3 d):
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
3720 BA Bilthoven
Holandsko
- b) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupinách B 1 a B 3 e) a pre carbadox a olaquinox:
Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants
AFSSA — site de Fougères
BP 90203
Francúzsko
- c) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupine A 5 a v skupine B 2 a), b), e):
Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)
D-12277 Berlin
Nemecko
- d) Pre rezíduá uvedené v prílohe I k smernici 96/23/ES v skupine B 3 c):
Istituto Superiore di Sanità
I-00161 Roma
Taliansko

13. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre prenosné spongiformné encefalopatie (TSE)
Laboratórium uvedené v kapitole B prílohy X k nariadeniu (ES) č. 999/2001
- The Veterinary Laboratories Agency
Woodham Lane
New Haw
Addlestone
Surrey KT15 3NB
Spojené kráľovstvo
14. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre doplnkové látky na používanie vo výžive zvierat
Laboratórium uvedené v prílohe II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾
- Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko
15. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre geneticky modifikované organizmy (GMO)
Laboratórium uvedené v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách ⁽²⁾
- Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Ispra
Taliansko
16. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre materiály, ktoré prichádzajú do styku s potravinami
Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Ispra
Taliansko
17. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre rezíduá pesticídov
- a) Cereálie a krmivá
Danmarks Fødevareforskning (DFVF)
DK-1790 København V
Dánsko
- b) Potraviny živočíšneho pôvodu a komodity s vysokým obsahom tuku
Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg
Postfach 100462
D-79123 Freiburg
Nemecko
- c) Ovocie a zelenina vrátane komodít s vysokým obsahom vody a kyselín
Laboratorio Agrario de la Generalitat Valenciana (LAGV)
Grupo de Residuos de Plaguicidas de la Universidad de Almería (PRRG)
LAGV: E-46100 Burjassot-Valencia
PRRG: E-04120 Almería
Španielsko

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 378/2005 (Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 8).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

- d) Metódy na stanovenie rezíduí jednotlivých účinných látok
Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Stuttgart
Postfach 1206
D-70702 Fellbach
Nemecko
18. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre ťažké kovy v krmivách a potravinách
Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko
19. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre mykotoxíny
Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko
20. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre polycyklické aromatické uhľovodíky (PAU)
Spoločné výskumné centrum Európskej komisie
Geel
Belgicko
21. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre dioxíny a PCB v krmivách a potravinách
Chemisches und Veterinäruntersuchungsamt (CVUA) Freiburg
Postfach 100462
D-79123 Freiburg
Nemecko

II. Referenčné laboratóriá Spoločenstva pre zdravie zvierat a živé zvieratá

1. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre klasický mor ošipáných
Laboratórium uvedené v smernici Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach Spoločenstva na tlmenie klasického moru ošipáných ⁽³⁾.
2. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre africký mor koní
Laboratórium uvedené v smernici Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na boj s africkým morom koní ⁽⁴⁾.
3. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre vtáčiu chrípku
Laboratórium uvedené v smernici Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS ⁽⁵⁾.
4. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre pseudomor hydiny
Laboratórium uvedené v smernici Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992 zavádzajúcej opatrenia Spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny ⁽⁶⁾.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5. Smernica zmenená a doplnená Aktom o prístupí z roku 2003.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 260, 5.9.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

5. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre vezikulárnu chorobu ošípaných
Laboratórium uvedené v smernici Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia Spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných ⁽⁷⁾.
6. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre choroby rýb
Laboratórium uvedené v smernici Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993 zavádzajúcej minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb ⁽⁸⁾.
7. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre choroby lastúrnikov
Laboratórium uvedené v smernici Rady 95/70/ES z 22. decembra 1995 zavádzajúcej minimálne opatrenia Spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrnikov ⁽⁹⁾.
8. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre monitorovanie účinnosti vakcinácie proti besnote
Laboratórium uvedené v rozhodnutí Rady 2000/258/ES z 20. marca 2000, ktorým sa menuje osobitný inštitút zodpovedný za stanovenie kritérií potrebných pre normalizáciu sérologických skúšok určených na sledovanie efektívnosti vakcín proti besnote ⁽¹⁰⁾.
9. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre katarálnu horúčku oviec
Laboratórium uvedené v smernici Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúcej špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka ⁽¹¹⁾.
10. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre africký mor ošípaných
Laboratórium uvedené v smernici Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošípaných a ktorá mení a dopĺňa smernicu 92/119/EHS, pokiaľ ide o Teschenovu chorobu a africký mor ošípaných ⁽¹²⁾.
11. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre zootechniku
Laboratórium uvedené v rozhodnutí Rady 96/463/EHS z 23. júla 1996, ktorým sa menuje referenčný orgán zodpovedný za spoluprácu v zjednocovaní metód testovania a odhadu výsledných hodnôt u čistokrvného plemeného hovädzieho dobytku ⁽¹³⁾.
12. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre slintačku a krívačku
Laboratórium uvedené v smernici Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky, ktorou sa zrušuje smernica 85/511/EHS a rozhodnutia 89/531/EHS a 91/665/EHS a mení a dopĺňa sa smernica 92/46/EHS ⁽¹⁴⁾.
13. Referenčné laboratórium Spoločenstva pre brucelózu
AFSSA — Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses
F-94700 Maisons-Alfort
Francúzsko

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 175, 19.7.1993, s. 23. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 332, 30.12.1995, s. 33. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 79, 30.3.2000, s. 40. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2003/60/ES (Ú. v. ES L 23, 28.1.2003, s. 30).

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 27. Smernica zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 192, 2.8.1996, s. 19.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2005/615/ES (Ú. v. EÚ L 213, 18.8.2005, s. 14).*

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 777/2006

z 23. mája 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 304/2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 304/2003 z 28. januára 2003 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 22 ods. 4 a 5,po porade s výborom zriadeným podľa článku 29 smernice Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok⁽²⁾ v súvislosti s opatreniami uvedenými v článku 22 ods. 5 nariadenia (ES) č. 304/2003,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 304/2003 sa implementuje Rotterdamský dohovor o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení (PIC postup) pre určité nebezpečné chemikálie a pesticídy v medzinárodnom obchode, ktorý bol podpísaný 11. septembra 1998 a schválený v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 2003/106/ES⁽³⁾.
- (2) Niekoľko príslušných chemikálií by sa malo zaradiť do zoznamu chemikálií v časti I prílohy I k nariadeniu (ES) č. 304/2003 vzhľadom na nariadenie Komisie (ES) č. 2076/2002 z 20. novembra 2002, ktorým sa predlžuje časová lehota uvedená v článku 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS a ktorá sa týka nezaradenia určitých účinných látok do prílohy I uvedenej smernice a zrušenia povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúcich tieto látky⁽⁴⁾, a vzhľadom na rozhodnutie Komisie 2004/129/ES z 30. januára 2004 o nezaradení určitých účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a zrušení povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce takéto látky⁽⁵⁾ prijaté v rámci smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na

ochranu rastlín na trh⁽⁶⁾. V zoznamoch by sa mala tiež odrážať skutočnosť, že žiadna z príslušných chemikálií nebola oznámená na základe kontrolného programu Spoločenstva na hodnotenie existujúcich látok podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh⁽⁷⁾, aj keď niektoré chemikálie sú známe, a preto ich členské štáty môžu používať v takých výrobkoch najneskôr do 1. septembra 2006 v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi.

- (3) Vzhľadom na rozhodnutie Komisie 2005/864/ES z 2. decembra 2005 o nezaradení endosulfánu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto účinnú látku⁽⁸⁾ a so zreteľom na skutočnosť, že endosulfán bol identifikovaný, ale nebol oznámený na hodnotenie podľa smernice 98/8/ES, a preto môže byť členskými štátmi naďalej povolený do 1. septembra 2006, je látka prísne obmedzená ako pesticíd, a preto by mala byť zaradená do zoznamov chemikálií uvedených v častiach 1 a 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 304/2003.
- (4) Na prvom zasadnutí konferencie Rotterdamského dohovoru v septembri 2004 sa rozhodlo, že sa vykoná niekoľko zmien a doplnení v prílohe III k dohovoru, v ktorej sú uvedené chemikálie, ktoré podliehajú PIC postupu, a z ktorých všetky nadobudli účinnosť 1. januára 2006. Zoznamy chemikálií uvedených v častiach 1, 2 a 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 304/2003 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Existujúce záznamy určitých chemikálií navyše vyžadujú aktualizáciu vzhľadom na právne úpravy od posledných zmien a doplnení prílohy I. Okrem toho časti 1 a 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 304/2003 obsahujú niektoré drobné chyby, ktoré si vyžadujú opravu.
- (6) Nariadenie (ES) č. 304/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 775/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 27).

⁽²⁾ Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/73/ES (Ú. v. EÚ L 152, 30.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 63, 6.3.2003, s. 27.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 319, 23.11.2002, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005 (Ú. v. EÚ L 211, 13.8.2005, s. 6).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2004, s. 27. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1335/2005.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/39/ES (Ú. v. EÚ L 104, 13.4.2006, s. 30).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 317, 3.12.2005, s. 25.

- (7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 29 smernice 67/548/EHS,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 304/2003 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. mája 2006

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 304/2003 sa mení a dopĺňa takto (1):

1. Časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto záznamy:

Chemikália	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Podkategória (°)	Obmedzenie použitia (**)	Štáty, kde sa vyžaduje oznámenie
„1,3-dichlórpropén (CIS) [(1Z)-1,3-dichlórprop-1-én]	10061-01-5	233-195-8	2903 29 00	p(1)-p(2)	b-b	
2-aminobután	13952-84-6	237-732-7	2921 19 80	p(1)-p(2)	b-b	
acifluórfen	50594-66-6	256-634-5	2916 39 00	p(1)-p(2)	b-b	
ametryn	834-12-8	212-634-7	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
bensultap	17606-31-4		2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
kalciferol	50-14-6	200-014-9	2936 29 90	p(1)	b	
kartap	15263-53-3		2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
chinometionát	2439-01-2	219-455-3	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
chlórfenvinfos	470-90-6	207-432-0	2919 00 90	p(1)-p(2)	b-b	
chlormephos	24934-91-6	246-538-1	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
cholekalciferol	67-97-0	200-673-2	2936 29 90	p(1)	b	
coumafuryl	117-52-2	204-195-5	2932 29 80	p(1)-p(2)	b-b	
krimidín	535-89-7	208-622-6	2933 59 95	p(1)	b	
kyanazín	21725-46-2	244-544-9	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
dinobuton	973-21-7	213-546-1	2920 90 10	p(1)-p(2)	b-b	
endosulfán +	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p(1)	b	
etión	563-12-2	209-242-3	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
fenpropatrín	39515-41-8	254-485-0	2926 90 95	p(1)-p(2)	b-b	
flurenol	467-69-6	207-397-1	2918 19 80	p(1)-p(2)	b-b	
furatiokarb	65907-30-4	265-974-3	2932 99 85	p(1)-p(2)	b-b	
hexazinón	51235-04-2	257-074-4	2933 69 80	p(1)-p(2)	b-b	
iminocladín	13516-27-3	236-855-3	2925 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
izoxatión	18854-01-8	242-624-8	2934 99 90	p(1)	b	
metidatión	950-37-8	213-449-4	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
metoxurón	19937-59-8	243-433-2	2924 21 90	p(1)-p(2)	b-b	
monurón	150-68-5	205-766-1	2924 21 90	p(1)	b	
ometoát	1113-02-6	214-197-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
pebulát	1114-71-2	214-215-4	2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
scillirosid	507-60-8	208-077-4	2938 90 90	p(1)	b	
strychnín	57-24-9	200-319-7	2939 99 00	p(1)	b	
terbufos	13071-79-9	235-963-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
síran tálly	7446-18-6	231-201-3	2833 29 90	p(1)	b	
tiocyclam	31895-22-4	250-859-2	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
triazofos	24017-47-8	245-986-5	2933 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
tridemorf	24602-86-6	246-347-3	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
vamidotión	2275-23-2	218-894-8	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b“	

(1) Konsolidovanú verziu prílohy I v znení zmien a doplnení je možné nájsť na internetovej stránke <http://ecb.jrc.it/edex/>

b) Záznamy 1,2-dibrómetán (etylén-dibromid), 1,2-dichlóretán (etylén-dichlorid), 2-naftylamín a jeho soli, 2,4,5-T, 4-aminobifenyl a jeho soli, acefát, aldikarb, všetky azbestové vlákna, atrazín, azinfos-etyl, benzidín a jeho soli, deriváty benzidínu, binapakryl, chlórdimeform, chlórbenzilat, chlozolinát, kreozaot a s ním súvisiace látky, DBB (di- μ -oxo-di-n-butylstannio-hydroxyborán), dikofol s obsahom < 78 % p,p'-dikofol alebo 1 g/kg DDT a zlúčenín súvisiacich s DDT, dinoseb a jeho acetát a soli, dinoterb, DNOC, prípravky s obsahom prachotvorných práškov skladajúcich sa zo zmesi: 7 % a viac benomyly, 10 % alebo viac karbofuránu a 15 % alebo viac tiramu, fentín-acetátu, fentín-hydroxidu, ferbam, fluórace-tamidu, HCH s obsahom menej ako 99 % gama izoméru), hexachlóretánu, lindánu (γ -HCH), maleín-hydrazidu a jeho soli, iných ako cholínové, draselné a sodné soli; cholínové, draselné a sodné soli maleín-hydrazidu s obsahom viac ako 1 mg/kg voľného hydrazínu vyjadreného ako ekvivalent kyseliny, zlúčeniny ortuti, metamidofos (rozpustné kvapalné prípravky látky, ktoré majú viac ako 600 g účinnej zložky na liter), metyl-paratión, monokrotofos, nitrofen, nonylfenol $C_6H_4(OH)C_6H_{19}$, nonylfenol etoxylát $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$, paratión, pentachlórfenol, fosfamidon (rozpustné kvapalné prípravky látky, ktoré majú viac ako 1 000 g účinnej zložky na liter), polybromované bifenyly (PBB), pyrazofos, chintozén, teknazén, tetraetyl-olovo, tetrametyl-olovo, triorganociničité zlúčeniny, tris-aziridiny-fosfinoxid a zineb sa nahrádzajú takto:

Chemikália	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkategória (†)	Obmedzenie použitia (**)	Štáty, kde sa vyžaduje oznámenie
„1,2-dibrómetán (etylén-dibromid) #	106-93-4	203-444-5	2903 30 36	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
1,2-dichlóretán (etylén-dichlorid) #	107-06-2	203-458-1	2903 15 00	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
2-naftylamín (naftalén-2-amín) a jeho soli +	91-59-8, 553-00-4, 612-52-2 a iné	202-080-4, 209-030-0, 210-313-6 a iné	2921 45 00	i(1) i(2)	b b	
2,4,5-T a jeho soli a estery #	93-76-5 a iné	202-273-3, 229-188-1 a iné	2918 90 90	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
4-aminobifenyl (bifenyl-4-amín) a jeho soli +	92-67-1, 2113-61-3 a iné	202-177-1 a iné	2921 49 80, 2921 44 90	i(1) i(2)	b b	
acefát +	30560-19-1	250-241-2	2930 90 70	p(1)-p(2)	b-b	
aldikarb +	116-06-3	204-123-2	2930 90 70	p(1)-p(2)	sr-b	
azbestové vlákna +:	1332-21-4 a iné					
krocidolit #	12001-28-4		2524 00	i	b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
amozit #	12172-73-5		2524 00	i	b	
antofylit #	77536-67-5		2524 00	i	b	
aktinolit #	77536-66-4		2524 00	i	b	
tremolit #	77536-68-6		2524 00	i	b	
chryzotil +	12001-29-5 alebo 132207-32-0		2524 00	i	b	
atrazín +	1912-24-9	217-617-8	2933 69 10	p(1)-p(2)	sr-b	
azinfos-etyl	2642-71-9	220-147-6	2933 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
benzidín a jeho soli +	92-87-5, 36341-27-2 a iné	202-199-1, 252-984-8 a iné	2921 59 90	i(1)-i(2) i(2)	sr-b b	
deriváty benzidínu +	—	—				

Chemikália	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkategória (†)	Obmedzenie použitia (**)	Štáty, kde sa vyžaduje oznámenie
binapakryl #	485-31-4	207-612-9	2916 19 80	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
chlórdimeform #	6164-98-3	228-200-5	2925 20 00	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
chlórbenzilát #	510-15-6	208-110-2	2918 19 80	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
chlozolinát +	84332-86-5	282-714-4	2934 99 90	p(1)-p(2)	b-b	
kreozot a s ním súvisiace látky	8001-58-9 61789-28-4 84650-04-4 90640-84-9 65996-91-0 90640-80-5 65996-82-2 8021-39-4 122384-78-5	232-287-5 263-047-8 283-484-8 292-605-3 266-026-1 292-602-7 266-019-3 232-419-1 310-191-5	2707 91 00	i(2)	b	
DBB (di-μ-oxo-di-n-butylstanniohydroxyborán/dioxastannaboretán-4-ol)	75113-37-0	401-040-5	2931 00 95	i(1)	b	
dikofol s obsahom < 78 % p,p'-dikofolu alebo 1 g/kg DDT a s ním súvisiacich zlúčenín +	115-32-2	204-082-0	2906 29 00	p(1)-p(2)	b-b	
dinoseb a jeho soli a estery #	88-85-7 a iné	201-861-7 a iné	2908 90 00 2915 39 90	p(1)-p(2) i(2)	b-b b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
dinoterb +	1420-07-1	215-813-8	2908 90 00	p(1)-p(2)	b-b	
dinitro-orto-krezol (DNOC) a jeho soli (ako amónna, draselná a sodná sol) #	534-52-1 2980-64-5 5787-96-2 2312-76-7	208-601-1 221-037-0 — 219-007-7	2908 90 00	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
prípravky s obsahom prachotvorných práškov skladajúcich sa zo zmesi: 7 % a viac benomylu, 10 % a viac karbofuránu, a 15 % a viac tiramu	17804-35-2 1563-66-2 137-26-8	241-775-7 216-353-0 205-286-2	2933 90 80 2932 90 90 2930 30 00	p(1) p(2)	b b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
fentín-acetát +	900-95-8	212-984-0	2931 00 95	p(1)-p(2)	b-b	
fentín-hydroxid +	76-87-9	200-990-6	2931 00 95	p(1)-p(2)	b-b	

Chemikália	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkategória (†)	Obmedzenie použitia (**)	Štáty, kde sa vyžaduje oznámenie
ferbam	14484-64-1	238-484-2	2930 20 00	p(1)-p(2)	b-b	
fluóracetamid #	640-19-7	211-363-1	2924 19 00	p(1)	b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
HCH/hexachlórcyklohexán (zmiešané izoméry) #	608-73-1	210-168-9	2903 51 00	p(1)-p(2)	b-sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
hexachlóretán	67-72-1	200-666-4	2903 19 80	i(1)	sr	
lindán (γ-HCH) #	58-89-9	200-401-2	2903 51 00	p(1)-p(2)	b-sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
a) maleín-hydrazid a jeho soli, iné ako cholínové, draselné a sodné soli	123-33-1	204-619-9	2933 99 90 a iné	p(1)	b	
b) cholínové, draselné a sodné soli maleín-hydrazidu s obsahom viac ako 1 mg/kg voľného hydrazínu vyjadreného na základe ekvivalentu kyseliny	61167-10-0, 51542-52-0, 28330-26-9	257-261-0 248-972-7				
zlúčeniny ortuti, vrátane anorganických zlúčenín ortuti, zlúčenín ortuti s alkylom a alkyloxyalkylom a zlúčeniny ortuti s arylmi #	10112-91-1, 21908-53-2 a iné	233-307-5, 244-654-7 a iné	2827 39 80, 2825 90 50 a iné	p(1)-p(2)	b-sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
metamidofos (rozpuštné kvapalné prípravky látky, ktoré majú viac ako 600 g účinnej zložky na liter) #	10265-92-6	233-606-0	2930 90 70	p(2)	b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
metyl-paratión + #	298-00-0	206-050-1	2920 10 00	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
monokrotofos #	6923-22-4	230-042-7	2924 19 00	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
nitrofen +	1836-75-5	217-406-0	2909 30 90	p(1)-p(2)	b-b	
nonylfenol C ₆ H ₄ (OH)C ₉ H ₁₉ +	25154-52-3 (fenol, nonyl-), 84852-15-3 (fenol, 4-nonyl- rozvetvený) 11066-49-2 (izononylfenol), 90481-04-2 (fenol, nonyl- rozvetvený), 104-40-5 (p-nonylfenol) a iné	246-672-0, 284-325-5 234-284-4 291-844-0 203-199-4 a iné	2907 13 00	i(1)	sr	

Chemikália	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Podkategória (†)	Obmedzenie použitia (**)	Štáty, kde sa vyžaduje oznámenie
nonylfenol-etoxylát (C ₂ H ₄ O) _n C ₁₅ H ₂₄ O +	9016-45-9, 26027-38-3 68412-54-4 37205-87-1 127087-87-0 a iné		3402 13 00	i(1) p(1)-p(2)	sr b-b	
paratión #	56-38-2	200-271-7	2920 10 00	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
pentachlórfenol a jeho soli a estery #	87-86-5 a iné	201-778-6 a iné	2908 10 00 a iné	p(1)-p(2)	b-sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
fofamidon (rozpuštné kvapalné prípravky látky, ktoré majú viac ako 1 000 g účinnej zložky na liter) #	13171-21-6 (zmes, (E)&(Z) izomérov) 23783-98-4 (Z)-izomér) 297-99-4 (E)-izomér)	236-116-5	2924 19 00	p(1)-p(2)	b-b	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
polybrómované bifenylly (PBB) #	13654-09-6 36355-01-8 27858-07-7 a iné	237-137-2 252-994-2 248-696-7	2903 69 90 a iné	i(1)	sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
pyrazofos +	13457-18-6	236-656-1	2933 59 95	p(1)-p(2)	b-b	
chintozén +	82-68-8	201-435-0	2904 90 85	p(1)-p(2)	b-b	
teknazén +	117-18-0	204-178-2	2904 90 85	p(1)-p(2)	b-b	
tetraetyl-olovo #	78-00-2	201-075-4	2931 00 95	i(1)	sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
tetrametyl-olovo #	75-74-1	200-897-0	2931 00 95	i(1)	sr	Pozri obežník PIC na internetovej stránke www.pic.int/
triorganociničné zlúčeniny +	—	—	2931 00 95 a iné	p(2) i(2)	sr sr	
tris-aziridinyl-fosfinoxid (1,1',1"-fosforyltriairidín) +	545-55-1	208-892-5	2933 99 90	i(1)	sr	
zineb	12122-67-7	235-180-1	2930 90 70	p(1)	b"	

2. Časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladá sa tento záznam:

Chemikália	č. CAS	č. Eines	Kód KN	Kategória (†)	Obmedzenie použitia (**)
„endosulfán	115-29-7	204-079-4	2920 90 85	p	b"

- b) Záznamy 2-naftylamín a jeho soli, 4-aminobifenyl a jeho soli, benzidín a jeho soli, deriváty benzidínu, dikofol s obsahom < 78 % p,p'-dikofolu alebo 1 g/kg DDT a s ním súvisiacich zlúčenín, fentín-hydroxid, metyl-paratión, nonylfenol $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$, nonylfenol-etoxylát $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$ a triorganociničité zlúčeniny, najmä zlúčeniny tributyltínu vrátane bis(tributyltín)-oxidu sa nahrádzajú takto:

Chemikália	č. CAS	č. Einecs	Kód KN	Kategória (*)	Obmedzenie použitia (**)
„2-naftylamín (naftalén-2-amín) a jeho soli	91-59-8, 553-00-4, 612-52-2 a iné	202-080-4, 209-030-0, 210-313-6 a iné	2921 45 00	i	b
4-aminobifenyl (bifenyl-4-amine) a jeho soli	92-67-1, 2113-61-3 a iné	202-177-1 a iné	2921 49 80 2921 44 90	i	b
benzidín a jeho soli	912-87-5, 36341-27-2 a iné	202-199-1, 252-984-8 a iné	2921 59 90	i	sr
deriváty benzidínu	—	—			
dikofol s obsahom < 78 % p,p'-dikofolu alebo 1 g/kg DDT a s ním súvisiacich zlúčenín	115-32-3	204-082-0	2906 29 00	p	b
fentín-hydroxid	76-87-9	200-990-6	2931 00 95	p	b
metyl-paratión #	298-00-0	206-050-1	2920 10 00	p	b
nonylfenoly $C_6H_4(OH)C_9H_{19}$	25154-52-3 (fenol, nonyl-), 84852-15-3 (fenol, 4-nonyl-, rozvetvený) 11066-49-2 (izononylfenol), 90481-04-2, (fenol, nonyl-, rozvetvený), 104-40-5 (p-nonylfenol) a iné	246-672-0, 284-325-5 234-284-4 291-844-0 203-199-4 a iné	2907 13 00	i	sr
nonylfenol-etoxyláty $(C_2H_4O)_n C_{15}H_{24}O$	9016-45-9, 26027-38-3, 68412-54-4, 37205-87-1, 127087-87-0 a iné		3402 13 00	i p	sr b
triorganociničité zlúčeniny, najmä zlúčeniny tributyltínu vrátane bis(tributyltín)-oxidu	56-35-9 a iné	200-268-0 a iné	2931 00 95 a iné	p	sr“

- c) Záznamy endrín, paratión, tetraetyl-olovo a tetrametyl-olovo sa vypúšťajú.

3. Časť 3 sa mení a dopĺňa takto:

- a) Vkladajú sa tieto záznamy:

Chemikália	Príslušné číslo(-a) CAS	Kategória
„paratión	56-38-2	Pesticíd
tetraetyl-olovo	78-00-2	priemyselná látka
tetrametyl-olovo	75-74-1	priemyselná látka“

- b) Záznamy 2,4,5-T, dinoseb a jeho soli, DNOC a jeho soli (ako amónna, draselná a sodná sol), etylén-dichlorid, pentachlórfenol a metyl-paratión (emulzné koncentráty (Einecs) s obsahom 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % účinnej zložky a prachov s obsahom 1,5 %, 2 % a 3 % účinnej zložky sa nahrádzajú takto:

Chemikália	Príslušné číslo(-a) CAS	Kategória
„2,4,5-T a jeho soli a estery	93-76-5 #	pesticíd
dinoseb a jeho soli a estery	88-85-7 #	pesticíd
dinitro-orto-krezol (DNOC) a jeho soli (ako amónna, draselná a sodná sol)	534-52-1, 2980-64-5, 5787-96-2, 2312-76-7	pesticíd
etylén-dichlorid (1,2-dichlóretán)	107-06-2	pesticíd
pentachlórfenol a jeho soli a estery	87-86-5 #	pesticíd
metyl-paratión (emulzné koncentráty (EC) s obsahom 19,5 % a viac účinnej zložky a prachov s obsahom 1,5 % a viac účinnej zložky)	298-00-0	vážne nebezpečný pesticídny prípravok

V zozname sa nachádzajú iba čísla CAS hlavných zlúčenín*

- c) Záznam paratión sa vypúšťa [všetky prípravky – aerosóly, prachotvorný prášok (DP), emulzný koncentrát (EC), granuly (GR) a zmáčateľné prášky (WP) – tejto látky s výnimkou kapsulových suspenzií (CS)]. Záznam monokrotofos (rozpuštné kvapalné prípravky s obsahom viac ako 600 g účinnej zložky na liter) sa vypúšťa.

SMERNICA KOMISIE 2006/47/ES

z 23. mája 2006,

ktorá stanovuje osobitné požiadavky pre výskyt „*Avena fatua*“ v osive obilovín

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I časť B,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na smernicu Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o obchodovaní s osivom obilovín⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11 ods. 2,

Článok 1

Členské štáty vydávajú na žiadosť úradné osvedčenie uvedené v článku 11 smernice 66/402/EHS:

keďže:

(1) Smernica Komisie 74/268/EHS z 2. mája 1974, ktorá stanovuje osobitné požiadavky pre výskyt „*Avena fatua*“ v osive krmovín a obilovín⁽²⁾ bola podstatným spôsobom zmenená a doplnená⁽³⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

a) ak je porast bez *Avena fatua* pri úradnej kontrole uskutočnenej v súlade s prílohou I tejto smernice a ak je vzorka o hmotnosti aspoň 1 kg, odobratá v súlade s článkom 7 tejto smernice, pri úradnej skúške bez *Avena fatua*; alebo

(2) Smernica 66/402/EHS stanovuje tolerancie ohľadom prítomnosti *Avena fatua* v osivách obilovín.

b) ak je vzorka o hmotnosti aspoň 3 kg, odobratá v súlade s článkom 7 tejto smernice, pri úradnej skúške bez *Avena fatua*.

(3) Pre niektoré požiadavky sa tieto tolerancie ukázali ako príliš vysoké. Preto smernica 66/402/EHS stanovuje dodatočnú klasifikáciu v prípade osív, ktorá je v súlade s osobitnými podmienkami týkajúcimi sa prítomnosti *Avena fatua*.

Článok 2

Členské štáty môžu stanoviť, že sa úradné osvedčenie vydáva iba v jednom z dvoch prípadov uvedených v článku 1.

(4) Osobitné podmienky stanovené v tejto súvislosti vyhovujú takýmto požiadavkám, pričom zohľadňujú výrobné možnosti a možnosti kontroly osiva.

Článok 3

Smernica 74/268/EHS, zmenená a doplnená smernicou uvedenou v prílohe I časť A sa ruší bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I časť B.

(5) Opatrenia uvedené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a sadivo v poľnohospodárstve, záhradníctve a lesníctve.

(6) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu tých

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou uvedenou v prílohe II.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2309. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2004/117/ES (Ú. v. EÚ L 14, 18.1.2005, s. 18).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 24.5.1974, s. 19. Smernica zmenená a doplnená smernicou 78/511/EHS (Ú. v. ES L 157, 15.6.1978, s. 34).

⁽³⁾ Pozri prílohu I časť A.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. mája 2006

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

ČASŤ A

Zrušená smernica v znení neskorších zmien a doplnení

(v zmysle článku 3)

Smernica Komisie 74/268/EHS (Ú. v. ES L 141, 24.5.1974, s. 19)

Smernica Komisie 78/511/EHS (Ú. v. ES L 157, 15.6.1978, s. 34)

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 3)

smernica	lehota na transpozíciu
74/268/EHS	1. júl 1974
78/511/EHS	1. júl 1980

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

smernica 74/268/EHS	táto smernica
článok 2 ods. 1 prvá veta	článok 1 prvá veta
článok 2 ods. 1 prvá zarážka	článok 1 písm. a)
článok 2 ods. 1 druhá zarážka	článok 1 písm. b)
článok 3	článok 2
článok 4	—
—	článok 3
—	článok 4
článok 5	článok 5
—	prílohy I – II

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 8. novembra 2005

o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

(2006/369/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvou vetou prvého pododseku,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia v mene Spoločenstva dojednala dohodu s Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb v súlade s mechanizmami a smernicami v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým bola Komisia poverená začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) S výhradou jej možného uzavretia k neskoršiemu dátumu by sa dohoda, ktorú Komisia dojednala, mala podpísať a predbežne vykonávať,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje podpis Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb s výhradou rozhodnutia Rady o uzavretí uvedenej dohody.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Kým dohoda nenadobudne platnosť, vykonáva sa predbežne od prvého dňa prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni, keď si strany vzájomne oznámili ukončenie postupov potrebných na tieto účely.

Článok 4

Týmto sa predseda Rady poveruje vydať oznámenie podľa článku 8 ods. 2 dohody.

V Bruseli 8. novembra 2005

Za Radu
predseda
G. BROWN

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

BULHARSKÁ REPUBLIKA (ďalej len „Bulharsko“)

na strane druhej

(ďalej len „zmluvné strany“),

KONŠTATUJÚC, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Bulharskom boli uzavreté dvojstranné dohody o leteckých dopravných službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

KONŠTATUJÚC, že Európske spoločenstvo má výlučnú právomoc v niekoľkých aspektoch, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

KONŠTATUJÚC, že podľa práva Európskeho spoločenstva majú leteckí dopravcovia Spoločenstva usadení v členskom štáte právo na nediskriminačný prístup k letovým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom týchto tretích krajín nadobudnúť vlastnícke práva v leteckých dopravcoch, ktorí majú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZŇAVAJÚC, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Bulharskom, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa s ním musia úplne zosúladiť, aby sa vytvoril spoľahlivý právny základ pre letecké dopravné služby medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskom a zachovala kontinuita týchto leteckých dopravných služieb,

KONŠTATUJÚC, že zámerom Európskeho spoločenstva v rámci týchto rokovaní nie je zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskom, ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Bulharska alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení existujúcich dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Všeobecné ustanovenia**

1. Na účely tejto dohody „členské štáty“ sú členské štáty Európskeho spoločenstva.
2. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je zmluvnou stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Európskeho spoločenstva.
3. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe 1 na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti členského štátu, ktorý je zmluvnou stranou takejto dohody, sa považujú za

odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti, ktoré určí tento členský štát.

Článok 2**Určenie**

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b), ktoré sa týkajú určenia leteckého dopravcu dotknutým členským štátom, jeho oprávnení a povolení, ktoré mu vydalo Bulharsko, a zamietnutia, zrušenia, pozastavenia alebo obmedzenia oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu. Ustanovenia v odsekoch 4 a 5 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b), ktoré sa týkajú určenia leteckého dopravcu Bulharskom, jeho oprávnení a povolení, ktoré mu vydal dotknutý členský štát, a zamietnutia, zrušenia, pozastavenia alebo obmedzenia oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu.

2. Po prijatí určenia leteckého dopravcu členskými štátmi Bulharsko udelí s minimálnym procesným oneskorením príslušné oprávnenia a povolenia za predpokladu, že:

- i) letecký dopravca je usadený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu a vlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy vykonáva a udržuje účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení je zreteľne uvedený príslušný letecký úrad a
- iii) letecký dopravca je a ostane vo vlastníctve, priamom alebo prostredníctvom väčšinového vlastníckeho podielu, členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov, a/alebo iných štátov uvedených v prílohe III, a/alebo štátnych príslušníkov týchto iných štátov a je pod sústavnou účinnou kontrolou týchto štátov a/alebo týchto štátnych príslušníkov.

3. Bulharsko môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného členskými štátmi, ak:

- i) letecký dopravca nie je usadený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu alebo nevlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy nevykonáva alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení nie je zreteľne uvedený príslušný letecký úrad alebo
- iii) letecký dopravca nie je vo vlastníctve ani pod účinnou kontrolou, priamo alebo prostredníctvom väčšinového podielu, členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov alebo iných štátov uvedených v prílohe III, a/alebo štátnych príslušníkov týchto iných štátov.

Pri výkone svojho práva podľa tohto odseku Bulharsko nesmie diskriminovať leteckých dopravcov Spoločenstva na základe ich štátnej príslušnosti.

4. Po prijatí určenia leteckého dopravcu Bulharskom členský štát udelí s minimálnym procesným oneskorením príslušné oprávnenia a povolenia za predpokladu, že:

- i) letecký dopravca vlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy vydanú v súlade s bulharským právom;
- ii) Bulharsko, ktoré je zodpovedné za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy, vykonáva a udržuje účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom, a
- iii) leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníckeho podielu vlastní a naďalej bude vlastníť Bulharsko a/alebo bulharská fyzická alebo právnická osoba a Bulharsko a/alebo bulharská fyzická alebo právnická osoba ho sústavne účinne kontroluje.

5. Členský štát môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného Bulharskom v prípade, že:

- i) letecký dopravca nevlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy vydanú v súlade s bulharským právom;
- ii) Bulharsko, ktoré je zodpovedné za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy, nevykonáva alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom, alebo
- iii) leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníckeho podielu nevlastní alebo účinne nekontroluje Bulharsko a/alebo bulharská fyzická alebo právnická osoba.

Článok 3

Práva v súvislosti s regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. c).

2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, nad ktorým regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, sa práva Bulharska podľa bezpečnostných ustanovení dohody medzi členskými štátmi, ktorý určil leteckého dopravcu, a Bulharskom vzťahujú rovnako na prijímanie, uplatňovanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom, ako aj na oprávnenie na prevádzkovanie tohto leteckého dopravcu.

Článok 4

Zdaňovanie leteckého paliva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. d).

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú v rozpore s týmto ustanovením, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe II písm. d) nebráni členskému štátu uložiť dane, odvody, clá alebo iné poplatky na palivá dodávané na jeho území, určené na použitie v lietadle určeného leteckého dopravcu Bulharska, ktorý prevádzkuje lety medzi miestom na území daného členského štátu a iným miestom na jeho území alebo území iného členského štátu.

Článok 5

Tarifý za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. e).

2. Tarifý účtované leteckým(-ými) dopravcom(-ami) určeným(-ými) Bulharskom podľa dohody uvedenej v prílohe I, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe II písm. e), za prepravu uskutočnenú celú v rámci Európskeho spoločenstva podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

Článok 6

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 7

Revízia alebo zmena a doplnenie

Zmluvné strany môžu túto dohodu kedykoľvek po vzájomnej dohode revidovať alebo zmeniť a doplniť.

Článok 8

Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť potom, čo si zmluvné strany vzájomne písomne oznámia, že boli ukončené ich

príslušné vnútorné postupy potrebné na to, aby dohoda nadobudla platnosť.

2. Bez ohľadu na odsek 1 zmluvné strany súhlasia s tým, že budú túto dohodu predbežne vykonávať od prvého dňa mesiaca, ktorý nasleduje po dni, keď si zmluvné strany vzájomne oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Bulharskom, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nena-
dobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú, sú uvedené v prílohe I písm. b). Táto dohoda sa vzťahuje na všetky takéto dohody a dojednania od ich nadobudnutia platnosti alebo predbežného vykonávania.

Článok 9

Ukončenie platnosti

1. V prípade, že sa ukončí platnosť niektorej z dohôd uvedených v prílohe I, zároveň sa skončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa týkajú príslušnej dohody uvedenej v prílohe I.

2. V prípade, že sa ukončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, zároveň sa ukončí platnosť tejto dohody.

NA DŮKAZ TOHO, nižšie podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V Salzburgu v dvoch vyhotoveniach dňa piateho mája dvetisíc-šesť v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a bulharskom jazyku.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 За европейската общност

Por la República de Bulgaria
 Za Bulharskou republiku
 For Republikken Bulgarien
 Für die Republik Bulgarien
 Bulgaaria Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας
 For the Republic of Bulgaria
 Pour la République de Bulgarie
 Per la Repubblica di Bulgaria
 Bulgārijas Republikas vārdā
 Bulgārijos Respublikos vardu
 A Bolgár Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tal-Bulgarija
 Voor de Republiek Bulgarije
 W imieniu Republiki Bułgarii
 Pela República da Bulgária
 Za Bulharskú republiku
 Za Republika Bolgarijo
 Bulgarian tasavallan puolesta
 För Republiken Bulgarien
 За Република България

PRÍLOHA I

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- a) Dohody o leteckých dopravných službách medzi Bulharskom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli ku dňu podpísania tejto dohody uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú
- Dohoda o leteckej doprave medzi spolkovou vládou Rakúska a vládou Bulharskej republiky, podpísaná 4. novembra 1997 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Rakúskom“;
vykladá sa spolu s Memorandom o porozumení podpísaným 28. júna 1996 vo Viedni
 - Dohoda medzi vládou Belgického kráľovstva a vládou Bulharskej ľudovej republiky o leteckej doprave, podpísaná 14. mája 1957 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Belgickom“
 - Dohoda medzi vládou Cyperskej republiky a Bulharskou ľudovou republikou o komerčných pravidelných leteckých dopravných službách, podpísaná 8. mája 1965 v Nikózií, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Cyprom“
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Bulharskej republiky, podpísaná 25. septembra 1967 v Sofii, v súvislosti s ktorou Česká republika vyhlásila, že sa považuje byť viazaná jej ustanoveniami, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Českou republikou“;
 - Dohoda medzi vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Bulharskej ľudovej republiky o civilnej leteckej doprave, podpísaná 24. mája 1958 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Dánskom“;
naposledy doplnená výmenou listov z 24. mája 1958
 - Dohoda medzi vládou Fínskej republiky a vládou Bulharskej ľudovej republiky o leteckých službách medzi územiaми ich štátov a mimo nich, podpísaná 19. marca 1970 v Helsinkách, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Fínskom“;
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Francúzskej republiky a vládou Bulharskej ľudovej republiky, podpísaná 4. augusta 1965 v Paríži, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Francúzskom“;
doplnená výmenou listov zo 4. augusta 1965;
zmenená výmenou listov z 12. júna a 10. júla 1969;
naposledy zmenená memorandom o porozumení podpísaným 26. januára 2000 v Sofii
 - Dohoda medzi Spolkovou republikou Nemecko a Bulharskou republikou týkajúca sa leteckých dopravných služieb medzi ich územiaми ich štátov a mimo nich, podpísaná 11. júna 1993 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Nemeckom“;
doplnená memorandom o porozumení podpísaným 1. októbra 2001 v Sofii;
vykladá sa spolu s nótami z 15. augusta 2002 a 20. apríla 2004
 - Dohoda medzi vládou Helénskej republiky a vládou Bulharskej republiky o leteckých dopravných službách medzi ich územiaми ich štátov a mimo nich, podpísaná 1. novembra 2002 v Aténach, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Gréckom“;
vykladá sa spolu s memorandom o porozumení podpísaným 23. februára 2000 v Aténach
 - Dohoda medzi vládou Maďarskej ľudovej republiky a vládou Bulharskej ľudovej republiky o leteckej doprave, podpísaná 29. augusta 1969 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Maďarskom“
 - Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Írska a vládou Bulharskej republiky, podpísaná 27. júla 1995 v Dubline, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Írskom“
 - Dohoda medzi vládou Talianskej republiky a vládou Bulharskej ľudovej republiky o civilnej leteckej doprave, podpísaná 27. mája 1974 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Talianskom“;
vykladá sa spolu so schváleným zápisom podpísaným v Ríme 4. apríla 1974;
naposledy zmenená memorandom o porozumení podpísaným v Ríme 25. júla 1997

- Dohoda medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Bulharskej republiky o leteckých dopravných službách medzi územiaми ich štátov a mimo nich, podpísaná 19. mája 1999 vo Varšave, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Lotyšskom“
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Luxemburského veľkovejvodstva a vládou Bulharskej ľudovej republiky, podpísaná 8. mája 1965 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Luxemburskom“
 - Dohoda medzi vládou Maltskej republiky a vládou Bulharskej ľudovej republiky o leteckých dopravných službách medzi územiaми ich štátov a mimo nich, podpísaná 23. júla 1982 vo Varne, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Maltou“;

vykladá sa spolu s memorandom o porozumení podpísaným 12. apríla 1982 na Malte
 - Dohoda medzi vládou Holandského kráľovstva a vládou Bulharskej ľudovej republiky o leteckej doprave, podpísaná 7. februára 1958 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Holandskom“;

naposledy doplnená memorandom o porozumení podpísaným 6. augusta 2002 v Haagu
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Poľskej republiky a vládou Bulharskej ľudovej republiky, podpísaná 16. mája 1949 vo Varšave, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Poľskom“
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Portugalska a vládou Bulharskej ľudovej republiky, podpísaná 22. októbra 1975 v Lisabone, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Portugalskom“
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Bulharskej republiky, podpísaná 8. decembra 1995 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Slovenskom“
 - Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Španielska a vládou Bulharskej ľudovej republiky, podpísaná 6. novembra 1971 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Španielskom“

naposledy zmenená schváleným zápisom vyhotoveným 21. októbra 1978 v Sofii
 - Dohoda medzi vládou Švédského kráľovstva a vládou Bulharskej ľudovej republiky o civilnej leteckej doprave, podpísaná 17. apríla 1957 v Sofii, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Švédskom“
 - Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Bulharskej ľudovej republiky o leteckých dopravných službách medzi územiaми ich štátov a mimo nich, podpísaná 28. mája 1970 v Londýne, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Bulharskom a Spojeným kráľovstvom“;

zmenená a doplnená výmenou nót z 23. augusta 1973;

vykladá sa spolu s memorandom o porozumení podpísaným 15. januára 1998 v Londýne
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Bulharskom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávali

PRÍLOHA II

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe I a v článkoch 2 až 5 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Rakúskom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Belgickom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Cyprom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Českou republikou
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Dánskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Fínskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Francúzskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Nemeckom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Gréckom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Maďarskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Írskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Talianskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Lotyšskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Luxemburskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Maltou
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Holandskom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Poľskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Portugalskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Slovenskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Španielskom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Švédskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Spojeným kráľovstvom

b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Rakúskom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Belgickom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Cyprom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Dánskom
- článok 3 ods. 4 dohody medzi Bulharskom a Fínskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Francúzskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Nemeckom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Gréckom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Maďarskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Írskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Talianskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Lotyšskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Luxemburskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Maltou
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Holandskom

- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Poľskom
- článok 5 dohody medzi Bulharskom a Portugalskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Slovenskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Španielskom
- článok 2 dohody medzi Bulharskom a Švédskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Spojeným kráľovstvom

c) Regulačná kontrola:

- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Gréckom
- článok 11a dohody medzi Bulharskom a Nemeckom
- článok 12a dohody medzi Bulharskom a Francúzskom
- článok 9b dohody medzi Bulharskom a Talianskom

d) Zdaňovanie leteckého paliva:

- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Rakúskom
- článok 5 dohody medzi Bulharskom a Belgickom
- článok 8 dohody medzi Bulharskom a Cyprom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Českou republikou
- článok 5 dohody medzi Bulharskom a Dánskom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Fínskom
- článok 10 dohody medzi Bulharskom a Francúzskom
- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Nemeckom
- článok 10 dohody medzi Bulharskom a Gréckom
- článok 12 dohody medzi Bulharskom a Maďarskom
- článok 11 dohody medzi Bulharskom a Írskom
- článok 8 dohody medzi Bulharskom a Talianskom
- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Lotyšskom
- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Luxemburskom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Maltou
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Holandskom
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Poľskom
- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Portugalskom
- článok 8 dohody medzi Bulharskom a Slovenskom
- článok 11 dohody medzi Bulharskom a Španielskom
- článok 5 dohody medzi Bulharskom a Švédskom
- článok 5 dohody medzi Bulharskom a Spojeným kráľovstvom

e) Tarify za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva:

- článok 11 dohody medzi Bulharskom a Rakúskom
- článok 4 dohody medzi Bulharskom a Belgickom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Cyprom
- článok 10 dohody medzi Bulharskom a Českou republikou
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Dánskom
- článok 8 dohody medzi Bulharskom a Fínskom

- článok 13 dohody medzi Bulharskom a Francúzskom
- článok 8 dohody medzi Bulharskom a Nemeckom
- článok 13 dohody medzi Bulharskom a Gréckom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Maďarskom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Írskom
- článok 7 dohody medzi Bulharskom a Talianskom
- článok 9 dohody medzi Bulharskom a Lotyšskom
- článok 5 dohody medzi Bulharskom a Luxemburskom
- článok 9 dohody medzi Bulharskom a Maltou
- článok 3 dohody medzi Bulharskom a Holandskom
- článok 4 prílohy k dohode medzi Bulharskom a Poľskom
- článok 10 dohody medzi Bulharskom a Portugalskom
- článok 10 dohody medzi Bulharskom a Slovenskom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Španielskom
- článok 6 dohody medzi Bulharskom a Švédskom
- článok 9 dohody medzi Bulharskom a Spojeným kráľovstvom

PRÍLOHA III

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

- a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)
 - b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)
 - c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)
 - d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).
-

ROZHODNUTIE RADY

z 8. novembra 2005

o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb

(2006/370/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvou vetou prvého pododseku,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu, aby začala rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.
- (2) Komisia v mene Spoločenstva dojednala dohodu s Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb v súlade s mechanizmami a smernicami v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým bola Komisia poverená začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v existujúcich dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.
- (3) S výhradou jej možného uzavretia k neskoršiemu dátumu by sa dohoda, ktorú Komisia dojednala, mala podpísať a predbežne vykonávať,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje podpis Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých

aspektoch leteckých dopravných služieb s výhradou rozhodnutia Rady o uzavretí uvedenej dohody.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpis dohody v mene Spoločenstva s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Kým dohoda nenadobudne platnosť, vykonáva sa predbežne od prvého dňa prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni, keď si strany vzájomne oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Článok 4

Týmto sa predseda Rady poveruje vydať oznámenie podľa článku 8 ods. 2 dohody.

V Bruseli 8. novembra 2005

Za Radu
predseda

G. BROWN

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

CHORVÁTSKA REPUBLIKA (ďalej len „Chorvátsko“)

na strane druhej

(ďalej len „zmluvné strany“),

KONŠTATUJÚC, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Chorvátskom boli uzavreté dvojstranné dohody o leteckých dopravných službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva dohodnutým týmito členskými štátmi Európskeho spoločenstva,

KONŠTATUJÚC, že Európske spoločenstvo má výlučnú právomoc v niekoľkých aspektoch, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

KONŠTATUJÚC, že podľa práva Európskeho spoločenstva majú leteckí dopravcovia Spoločenstva usadení v členskom štáte právo na nediskriminačný prístup k letovým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom týchto tretích krajín nadobudnúť vlastnícke práva v leteckých dopravcoch, ktorí majú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Chorvátskom, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa s ním musia zosúladiť, aby sa vytvoril spoľahlivý právny základ pre letecké dopravné služby medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskom a zachovala kontinuita týchto leteckých dopravných služieb,

KONŠTATUJÚC, že zámerom Európskeho spoločenstva v rámci týchto rokovaní nie je zvýšiť celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskom ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Chorvátska, alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení existujúcich dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

KONŠTATUJÚC, že keďže väčšina dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách uzatvorených medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Chorvátskom neobsahuje žiadne obmedzenia týkajúce sa kapacity, objem dopravy na oboch stranách má potenciál zvyšovať sa nad súčasnú úroveň,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Všeobecné ustanovenia**

1. Na účely tejto dohody „členské štáty“ sú členské štáty Európskeho spoločenstva.

2. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je zmluvnou stranou takej dohody, sa považujú za odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Európskeho spoločenstva.

3. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti členského štátu, ktorý je zmluvnou stranou takej dohody, sa považujú za odkazy

na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti, ktoré určí tento členský štát.

Článok 2**Určenie členským štátom**

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b), ktoré sa týkajú určenia leteckého dopravcu dotknutým členským štátom, jeho oprávnení a povolení, ktoré mu vydalo Chorvátsko, a zamietnutia, zrušenia, pozastavenia alebo obmedzenia oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu.

2. Po prijatí určenia leteckého dopravcu členskými štátmi Chorvátsko udelí s minimálnym procesným oneskorením príslušné oprávnenia a povolenia za predpokladu, že:

- i) letecký dopravca je usadený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu a vlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení je zreteľne uvedený letecký úrad; a
- iii) letecký dopravca je a ostane vo vlastníctve, priamom alebo prostredníctvom väčšinového vlastníckeho podielu, členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov a/alebo iných štátov uvedených v prílohe III a/alebo štátnych príslušníkov týchto iných štátov a je pod sústavnou účinnou kontrolou týchto štátov a/alebo týchto štátnych príslušníkov.

3. Chorvátsko môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného členskými štátmi, ak:

- i) letecký dopravca nie je usadený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu alebo nevlastní platnú licenciu na vykonávanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy nevykonáva alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu nad leteckým dopravcom a v určení nie je zreteľne uvedený letecký úrad; alebo
- iii) letecký dopravca nie je vo vlastníctve ani pod účinnou kontrolou, priamo alebo prostredníctvom väčšinového podielu, členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov alebo iných štátov uvedených v prílohe III a/alebo štátnych príslušníkov týchto iných štátov.

Pri výkone svojho práva na základe tohto odseku Chorvátsko nesmie diskriminovať leteckých dopravcov Spoločenstva na základe ich štátnej príslušnosti.

4. Udeľovanie dopravných práv sa bude aj naďalej vykonávať prostredníctvom dvojstranných dohôd.

Článok 3

Práva v súvislosti s regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. c).
2. V prípade, že členský štát určil leteckého dopravcu, nad ktorým regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, sa práva Chorvátska podľa bezpečnostných ustanovení dohody medzi členskými štátmi, ktorý tohto leteckého dopravcu určil, a Chorvátskom vzťahujú rovnako na prijímanie, uplatňovanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členskými štátmi, ako aj na oprávnenie na prevádzkovanie tohto leteckého dopravcu.

Článok 4

Zdaňovanie leteckého paliva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. d).
2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú v rozpore s týmto ustanovením, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe II písm. d) nebráni členskému štátu uložiť dane, odvody, clá alebo iné poplatky na palivá dodávané na jeho území na použitie v lietadle určeného leteckého dopravcu Chorvátska, ktorý prevádzkuje lety medzi miestom na území tohto členského štátu a iným miestom na jeho území alebo na území iného členského štátu.

Článok 5

Tarifný za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. e).
2. Tarifný účtované leteckým(-ými) dopravcom(-ami) určeným(-ými) Chorvátskom podľa dohody uvedenej v prílohe I, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe II písm. e), za prepravu uskutočnenú celú v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

Článok 6

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 7

Revízia alebo zmena a doplnenie

Zmluvné strany môžu túto dohodu kedykoľvek po vzájomnej dohode revidovať alebo zmeniť a doplniť.

Článok 8

Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie

1. Táto dohoda nadobudne platnosť potom, keď si zmluvné strany vzájomne písomne oznámia, že boli ukončené ich príslušné vnútorné postupy potrebné na to, aby dohoda nadobudla platnosť.
2. Bez ohľadu na odsek 1 zmluvné strany súhlasia s tým, že budú túto dohodu predbežne vykonávať od prvého dňa mesiaca, ktorý nasleduje po dni, keď si zmluvné strany vzájomne oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel.
3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Chorvátskom, ktoré ku dňu podpísania dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú, sú uvedené v prílohe I písm. b). Táto dohoda sa vzťahuje na všetky takéto dohody a dojednania od ich nadobudnutia platnosti alebo predbežného vykonávania.

Článok 9

Ukončenie platnosti

1. V prípade, že sa ukončí platnosť niektorej z dohôd uvedených v prílohe I, zároveň sa skončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa týkajú príslušnej dohody uvedenej v prílohe I.
 2. V prípade, že sa ukončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, zároveň sa ukončí platnosť tejto dohody.
- NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V Salzburgu v dvoch vyhotoveniach dňa piateho mája dvetisícšesť v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a chorvátskom jazyku.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 Za Europsku zajednicu

Por la República de Croacia
 Za Chorvatskou republiku
 For Republikken Kroatien
 Für die Republik Kroatien
 Horvaatia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Κροατίας
 For the Republic of Croatia
 Pour la République de Croatie
 Per la Repubblica di Croazia
 Horvātijas Republikas vārdā
 Kroatijos Respublikos vardu
 A Horvát Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Kroazja
 Voor de Republiek Kroatië
 W imieniu Republiki Chorwacji
 Pela República da Croácia
 Za Chorvátsku republiku
 Za Republiko Hrvatsko
 Kroatian tasavallan puolesta
 För Republiken Kroatien
 Za Republiku Hrvatsku

PRÍLOHA I

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- a) Dohody o leteckých dopravných službách medzi Chorvátskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli ku dňu podpísania tejto dohody uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávali:
- Dohoda o leteckej doprave medzi spolkovou vládou Rakúska a vládou Chorvátskej republiky týkajúca sa leteckých dopravných služieb, podpísaná 23. júna 1994 vo Viedni, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Rakúskom“;
 - Dohoda medzi vládou Belgického kráľovstva a vládou Chorvátskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 12. marca 1996 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Belgickom“.
- Naposledy pozmenená výmenou listov z 28. apríla a 2. mája 2003,
- Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Českej republiky a vládou Chorvátskej republiky, podpísaná 22. januára 1999 v Prahe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Českou republikou“;
 - Dohoda medzi vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Chorvátskej republiky o leteckých dopravných službách, podpísaná 6. marca 1996 v Osle, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Dánskom“;
 - Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Estónskej republiky a vládou Chorvátskej republiky, podpísaná 31. marca 2004 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Estónskom“;
 - Dohoda medzi vládou Francúzskej republiky a vládou Chorvátskej republiky týkajúca sa leteckej dopravy, podpísaná 27. januára 1997 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Francúzskom“.
- Vykladá sa spolu s Memorandom o porozumení, podpísaným v Dubrovniku 29. augusta 1996,
- Dohoda o leteckej doprave medzi Spolkovou republikou Nemecko a Chorvátskou republikou, parafovaná a pripojená ako príloha 2 k Memorandu o porozumení podpísaným v Bone 23. júla 1997, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Nemeckom“.
- Naposledy doplnená Memorandom o porozumení, podpísaným v Dubrovniku 4. júna 1998,
- Dohoda o leteckých dopravných službách medzi vládou Helénskej republiky a vládou Chorvátskej republiky, podpísaná 27. februára 2001 v Aténach, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Gréckom“;
 - Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Chorvátskej republiky, podpísaná 7. júna 1995 vo Viedni, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Maďarskom“;
 - Dohoda medzi vládou Chorvátskej republiky a vládou Írska o leteckej doprave, parafovaná 11. decembra 1995 v Dubline, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Írskom“;
 - Dohoda medzi vládou Talianskej republiky a vládou Chorvátskej republiky týkajúca sa leteckých dopravných služieb, podpísaná 8. júla 1998 v Ríme, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Talianskom“;
 - Dohoda medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Chorvátskej republiky o leteckých dopravných službách, podpísaná 18. októbra 1999 v Rige, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Lotyšskom“;
 - Dohoda medzi vládou Luxemburského veľkovojevodstva a vládou Chorvátskej republiky o leteckých dopravných službách, podpísaná 24. júla 1996 v Dubrovniku, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Luxemburskom“;
 - Dohoda medzi vládou Malty a vládou Chorvátskej republiky o leteckých dopravných službách medzi územiami ich štátov a mimo nich, podpísaná 13. októbra 1995 vo Vallette, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Maltou“;
 - Dohoda medzi Holandským kráľovstvom a Chorvátskou republikou o leteckých dopravných službách, podpísaná 30. apríla 1996 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Holandskom“;

- Dohoda medzi vládou Poľskej republiky a vládou Chorvátskej republiky týkajúca sa civilnej leteckej dopravy, podpísaná 19. júna 1996 vo Varšave, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Poľskom“.

Vykladá sa spolu so schválenou zápisnicou z Varšavy z 28. apríla 1995,

- Dohoda o leteckej doprave medzi Chorvátskou republikou a Portugalskou republikou, parafovaná a pripojená ako dodatok 2 k Memorandu o porozumení podpísanému 27. júna 2002 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Portugalskom“,

- Dohoda o leteckej doprave medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Chorvátskej republiky, podpísaná 12. februára 1996 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Slovenskom“,

- Dohoda medzi Slovinskou republikou a Chorvátskou republikou o pravidelných leteckých dopravných službách, podpísaná 8. júla 1994 v Brde pri Kranju, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Slovinskom“.

Naposledy pozmenená schválenou prílohou z 5. júla 1999,

- Dohoda o leteckej doprave medzi Španielskym kráľovstvom a Chorvátskou republikou, podpísaná 21. júla 1997 v Madride, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Španielskom“,

- Dohoda medzi vládou Švédského kráľovstva a vládou Chorvátskej republiky týkajúca sa leteckých dopravných služieb, podpísaná 6. marca 1996 v Osle, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Švédskom“,

- Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Chorvátskej republiky o leteckých dopravných službách, podpísaná 21. februára 1996 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Spojeným kráľovstvom“.

- b) Dohody o leteckých dopravných službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Chorvátskom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávali:

- Dohoda medzi vládou Litovskej republiky a vládou Chorvátskej republiky o leteckých dopravných službách, parafovaná 4. decembra 2002 v Záhrebe, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Chorvátskom a Litvou“.
-

PRÍLOHA II

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe I a v článkoch 2 až 5 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Rakúskom,
- články 3 a 4 dohody medzi Chorvátskom a Belgickom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Českou republikou,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Dánskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Estónskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Francúzskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Gréckom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Maďarskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Írskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Talianskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Lotyšskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Litvou,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Luxemburskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Maltou,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Holandskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Poľskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Portugalskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Slovenskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Slovinskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Španielskom,
- článok 3 dohody medzi Chorvátskom a Švédskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Spojeným kráľovstvom.

b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Rakúskom,
- článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Belgickom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Českou republikou,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Dánskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Estónskom,
- článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Francúzskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Gréckom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Maďarskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Írskom,
- článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Talianskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Lotyšskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Litvou,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Luxemburskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Maltou,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Holandskom,

- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Poľskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Portugalskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Slovenskom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Slovinskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Španielskom,
- článok 4 dohody medzi Chorvátskom a Švédskom,
- článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Spojeným kráľovstvom.

c) Regulačná kontrola:

- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Českou republikou,
- článok 15 dohody medzi Chorvátskom a Estónskom,
- článok 12 dohody medzi Chorvátskom a Nemeckom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Gréckom,
- článok 16 dohody medzi Chorvátskom a Lotyšskom,
- článok 15 dohody medzi Chorvátskom a Litvou,
- článok 15 dohody medzi Chorvátskom a Portugalskom.

d) Zdaňovanie leteckého paliva:

- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Rakúskom,
- článok 10 dohody medzi Chorvátskom a Belgickom,
- článok 9 dohody medzi Chorvátskom a Českou republikou,
- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Dánskom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Estónskom,
- článok 11 dohody medzi Chorvátskom a Francúzskom,
- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Nemeckom,
- článok 8 dohody medzi Chorvátskom a Gréckom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Maďarskom,
- článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Írskom,
- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Talianskom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Lotyšskom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Litvou,
- článok 8 dohody medzi Chorvátskom a Luxemburskom,
- článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Maltou,
- článok 9 dohody medzi Chorvátskom a Holandskom,
- článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Poľskom,
- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Portugalskom,
- článok 8 dohody medzi Chorvátskom a Slovenskom,
- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Slovinskom,
- článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Španielskom,
- článok 6 dohody medzi Chorvátskom a Švédskom,
- článok 8 dohody medzi Chorvátskom a Spojeným kráľovstvom.

- e) Tarify za prepravu v rámci Európskeho spoločenstva:
- článok 10 dohody medzi Chorvátskom a Rakúskom,
 - článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Belgickom,
 - článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Českou republikou,
 - článok 11 dohody medzi Chorvátskom a Dánskom,
 - článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Estónskom,
 - článok 17 dohody medzi Chorvátskom a Francúzskom,
 - článok 10 dohody medzi Chorvátskom a Nemeckom,
 - článok 14 dohody medzi Chorvátskom a Gréckom,
 - článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Maďarskom,
 - článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Írskom,
 - článok 8 dohody medzi Chorvátskom a Talianskom,
 - článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Lotyšskom,
 - článok 13 dohody medzi Chorvátskom a Litvou,
 - článok 11 dohody medzi Chorvátskom a Luxemburskom,
 - článok 10 dohody medzi Chorvátskom a Maltou,
 - článok 5 dohody medzi Chorvátskom a Holandskom,
 - článok 11 dohody medzi Chorvátskom a Poľskom,
 - článok 19 dohody medzi Chorvátskom a Portugalskom,
 - článok 12 dohody medzi Chorvátskom a Slovenskom,
 - článok 9 dohody medzi Chorvátskom a Slovinskom,
 - článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Španielskom,
 - článok 11 dohody medzi Chorvátskom a Švédskom,
 - článok 7 dohody medzi Chorvátskom a Spojeným kráľovstvom.

PRÍLOHA III

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

- a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).
-

KONFERENCIA PREDSTAVITEĽOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**ROZHODNUTIE PRIJATÉ NA ZÁKLADE VZÁJOMNEJ DOHODY NA ÚROVNI HLÁV ŠTÁTOV
ALEBO PREDSEDOV VLÁD VLÁDAMI ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÝCH MENOU JE EURO**

z 19. mája 2006

o vymenovaní člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky

(2006/371/ES)

HLAVY ŠTÁTOV ALEBO PREDSEDOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA, KTORÝCH MENOU JE EURO,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 112 ods. 2 písm. b) a jej článok 122 ods. 4, ako aj na články 11.2 a 43.3 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky,

so zreteľom na odporúčanie Rady ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Výkonnej rady Európskej centrálnej banky ⁽³⁾,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Jürgen STARK sa vymenúva za člena Výkonnej rady Európskej centrálnej banky na obdobie ôsmich rokov, ktoré začne plynúť od 1. júna 2006.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 19. mája 2006

Predsedačka

U. PLASSNIK

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 58.

⁽²⁾ Stanovisko zo 17. mája 2006 (zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 58, 10.3.2006, s. 12.